

Εργαστήριο 1

Μέθοδοι στήριξης παιδιών με μεταναστευτική
βιογραφία στο σχολείο

Δρ Δέσπω Κυπριανού

Sahar Tamim

Μάθημα στα αραβικά

Μετά το μάθημα στα αραβικά

- Πώς νιώθατε καθ' όλη τη διάρκεια του μαθήματος στα αραβικά;
- Πόσοι από εσάς έχουν πτυχίο; Μεταπτυχιακό;

Στοιχεία που δεν πρέπει να ξεχνάμε ποτέ

Όταν κάποιος μαθαίνει μέσω μιας ανεπαρκώς ανεπτυγμένης γλώσσας:

- Η ακρόαση της νέας γλώσσας απαιτεί **υψηλή συγκέντρωση**.
- Είναι **κουραστική**.
- Η **πίεση** να σκεφτεί κάποιος σχετικά με τη μορφή της γλώσσας είναι συνεχής.
- Δημιουργείται **άγχος, έλλειψη αυτοπεποίθησης, δυσαρέσκεια και αποξένωση**.

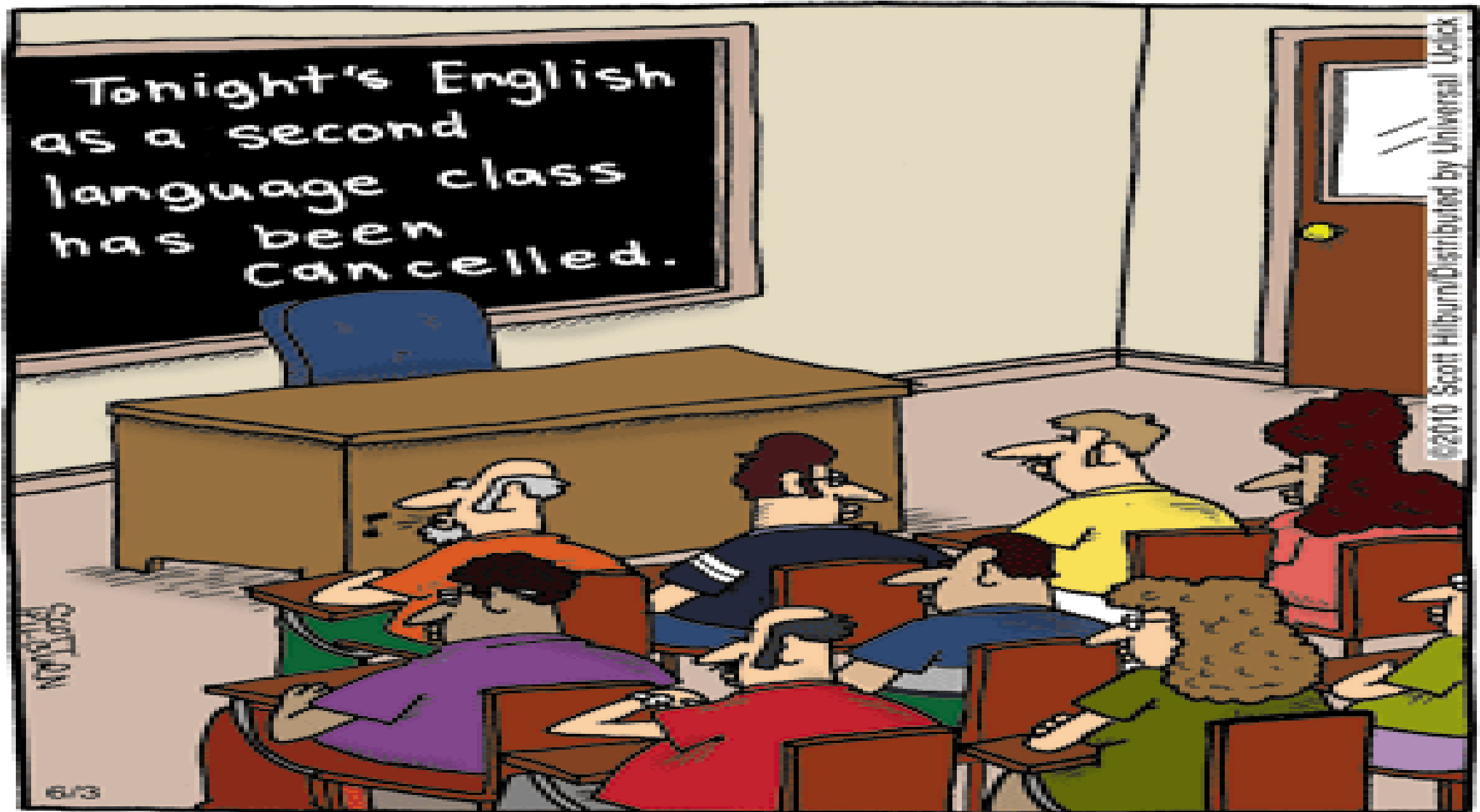
Άρα τι πρέπει να προσπαθούμε ως
εκπαιδευτικοί τάξης να κάνουμε;

Πρώτιστη Ανάγκη

Πρώτιστη ανάγκη στη συμβατική τάξη για τα παιδιά που μαθαίνουν την ελληνική ως δεύτερη:

Η κατανόηση των εισερχομένων ερεθισμάτων

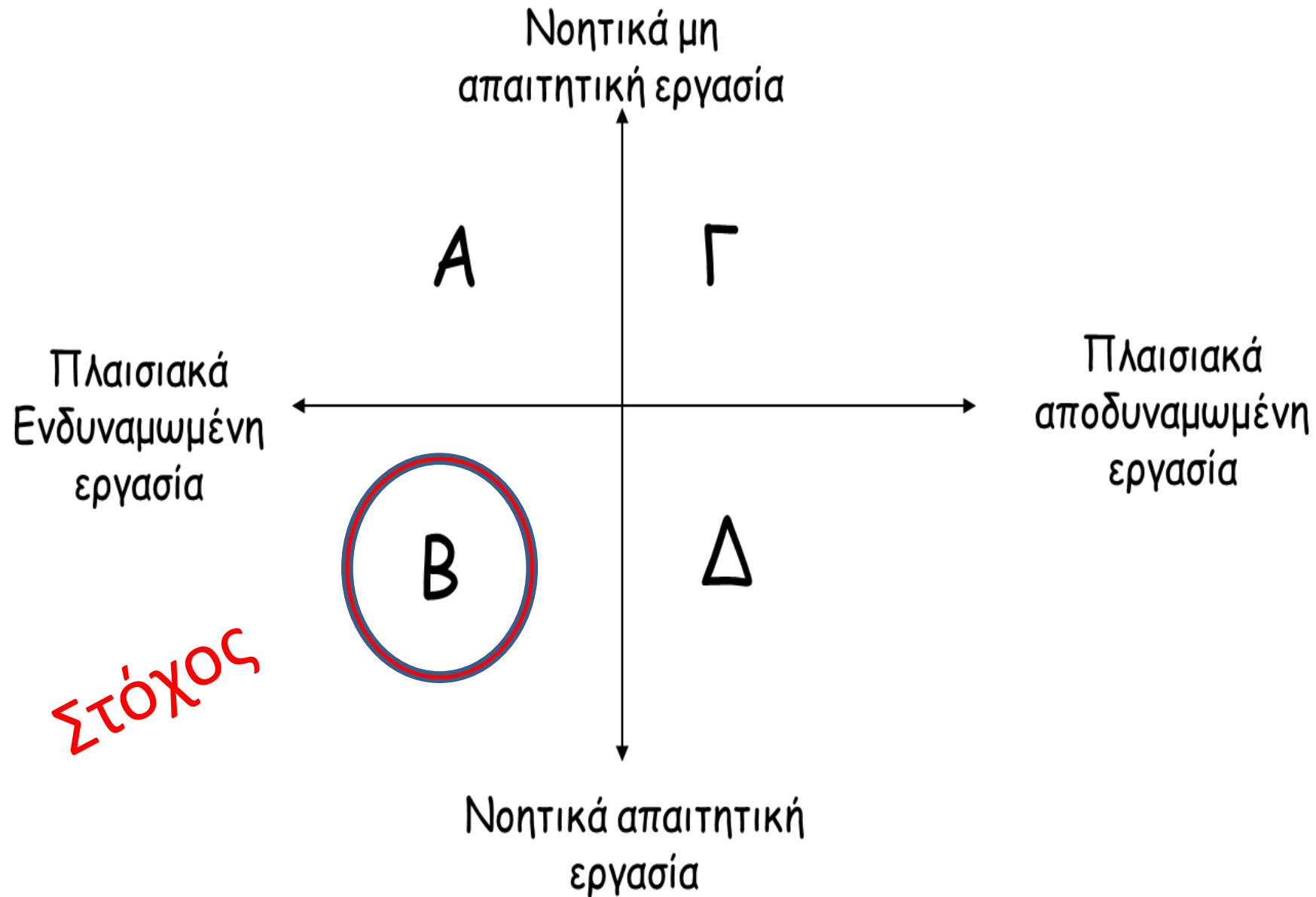
- Υπάρχουν διάφοροι τρόποι για να γίνει αυτό.



©2010 Scott Hilburn Distributed by Universal Uclick

SCOTT HILBURN
PHILADELPHIA

Γενικές αρχές για τη διδασκαλία της ελληνικής ως δεύτερης στη γενική τάξη (Cummins, 2005)



Γενικές Αρχές και στρατηγικές

- Κατανοητό γλωσσικό εισαγόμενο
- Μειωμένο επίπεδο άγχους
- Πλαισιακή στήριξη – Ενδείξεις περιβάλλοντος (Contextual Clues)
- Λεκτική αλληλεπίδραση
- Ενεργός συμμετοχή

Γενικές Αρχές και στρατηγικές

Δίγλωσσα Λεξικά

Αξιοποίηση μητρικής γλώσσας

Προ-διδασκαλία του λεξιλογίου

Μετάφραση όρων
Δες Οδηγός Διαμεσολαβητή Π.Ι.
(μετά τη σελ. 95)
<https://mefesi.pi.ac.cy/files/docs/users/kyprianou.d2/ODIGOSDIAMESOLAVITONNEW.pdf>

Μεγάλη πλαισιακή στήριξη

Γλωσσική εξομάλυνση

Δημιουργήστε δίγλωσσο υλικό

<http://uk.mantralingua.com/content/software>

Βιβλία διεθνών συγγραφέων ώστε τα παιδιά μέχρι να μάθουν ελληνικά να έχουν πρόσβαση σε κείμενα του γνωστικού τους επιπέδου

Παράδειγμα από μάθημα Ελληνικών Γ' Δημοτικού

..... Το πιο γλυκό ψωμί

Κάποτε ήταν ένας πλούσιος βασιλιάς, πολύ πλούσιος, που ό,τι επιθυμούσε η καρδιά του το 'χε. Όλα τα είχε, και τον έλεγαν ευτυχημένο, ώσπου έπαθε μια παράξενη ανορεξία και δεν είχε όρεξη να βάλει τίποτα στο στόμα του. Σιγά σιγά αδυνάτιζε κι άρχισε να γίνεται γκρινιάρης και παράξενος. Πολλοί γιατροί επήγαιναν και τον έβλεπαν, μα τα γιατρικά τους τίποτα δεν μπορούσαν να του κάμουν. Η ανορεξία του βασιλιά όλο και κρατούσε, κι εκείνος αδυνάτιζε μέρα με την ημέρα. Τίποτα δε λαχταρούσε να φάει ούτε «του πουλιού το γάλα», που λέει ο λόγος.

Όπου κάποια μέρα έτυχε να περνάει από το παλάτι του ένας ασπρομάλλης γέροντας φτωχός, που ήτανε όμως σφοδρός κι ήξερε από γιατρικά. Του είπανε λοιπόν για το βασιλιά, κι ανέβηκε να τον δει.

- Μήπως κουράζεσαι, βασιλιά μου; τον ρώτησε.
- Τι λες, γιατρέ μου, του λέει ο βασιλιάς: όλη μέρα ξαπλωμένος απάνου στο θρόνο μου, ούτε το μικρό μου δαχτυλάκι δεν κουνά.
- Μήπως έχεις έγνοιες και σκοτούρες για το λαό σου;
- Όχι, κάθε άλλο. Εγώ ζω Εγγονισσας και καρφάκι δε μου καίγεται για κανέναν!
- Μήπως επιθύμησες ποτέ σου κάτι και δεν μπόρεσες να το 'χεις;
- Ούτε κι αυτό! Βασιλιάς είμαι κι ό,τι γυρέψω το βλέπω μπροστά μου!...



Σκάφτηκε, σκάφτηκε λίγο ο γέροντας, ύπερα γυρίζει και λέει του βασιλιά: «Άκουσε, βασιλιά μου. Καθώς βλέπω, δεν έχεις τίποτα σοβαρό. Εκείνο που φταίει και δεν έχεις όρεξη να τρως είναι το ψωμί που σου δίνουν στο παλάτι! Να διατάξεις να σου φέρουν να φας το πιο γλυκό ψωμί του κόσμου. Αν μπόρεσες να το 'χεις αυτό, τότε θα γιατρευτείς!»

Από την ίδια μέρα ο βασιλιάς έδωσε διαταγή στους φουρναράιους του παλατιού να ζυμώσουν και να του ψήσουν «το πιο γλυκό ψωμί του κόσμου!» Έπεσαν με τα μούτρα στη δουλειά οι ψωμάδες σ' όλο το βασίλειο, ποιος θα κάμει στο βασιλιά το γλυκό ψωμί! Ζύμωσαν με ζάχαρη κι ανθόγαλα κάθε λογής ψωμιά και του τα 'φερναν στο παλάτι να τα δοκιμάσει. Ούτε κι ήθελε να τα φάει. Το 'να του μύριζε, τ' άλλο του βρομούσε. Σ'σπου μια μέρα, έξω φρενών ο βασιλιάς, έσπαλε ανθρώπους του να πάνε να βρουνε το γέροντα και να τον ξαναφέρουνε μπροστά του. Έτσι λοιπόν κι έγινε.

- Πώς κάνω γλωσσική και εννοιολογική εξομάλυνση
- Πώς κάνω το κύριο μήνυμα προσβάσιμο σε όλα τα παιδιά
- Πώς προσαρμόζω τους στόχους μου και για τα παιδιά με μειωμένη γνώση της ελληνικής γλώσσας

Βίντεο